

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 5

Rubrik: Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

La prochaine tenabliâ de l'Association est fixée au dimanche 2 février prochain, à 14 h. 30, à la « Salle des Vignerons » du Buffet de la Gare CFF.

Le comité espère que chacun se fera un agréable devoir d'y venir.

Ne pas manquer d'apporter le chansonnier et une provision de bonnes histoires dans notre vieux langage.

Le présent avis vaut comme convocation personnelle.

Pensez au caissier !

Cet important personnage ne doit pas être oublié. Il n'est d'ailleurs pas exigeant et ne demande que 2 francs, montant de la cotisation. Un petit effort. Le temps de remplir une formule de chèque postal, au compte II. 859, et de le consigner à la poste, et c'est fait.

Chansonnier

Le comité a décidé de réduire à Fr. 1.20 le prix du chansonnier. A ce prix là, c'est donné. Que chacun en profite !

Pour se le procurer, il n'y a qu'à s'adresser soit au président, soit au secrétaire M. Oscar Pasche, Essertes, qui ont, d'autre part, une provision de Por la Veillâ, de Marc à Louis, dont le prix reste à Fr. 1.50.

Ad. Decollogny.

Ci farceu dè Décrevet !

Décrevet, lou ramoneu dè Mâodon, l'étâi on to fin po derè dâi bambioulè. L'è li que desâi à la Marie Tsapalla, on iadzou :

— Sédè-vo que l'ai a on perte à voutra tsemenâ ? Vo faut lou boutsî avoué dè la mie dè pan, que lè rattè pouessan pas lâi passâ !

On autrou iadzou, per on tein dè bise et dè cramena, fâ à la Marie :

— Vo faut pas vo z'allâ cutzi trâo tâ, que vo z'arrouvéye pas coum'âo vil-liou dâo for.

— Et quiè ?

— Hier à né, quan l'a volliu allâ âo llî, l'a bî cudyî soclliâ son croset, n'a jamé pu lou détiendre.

— Et porquî ?

— La flliamma l'îrè dzalâye.

— Ma, ma, fâ la Marie, mè que creyé que lou pétrole ne dzalâvè pas ?

— N'è pas lou pétrole qu'îrè dzalâ, l'è la flliamma !

L'hivè d'aprî, voâte qu'onna lâivra, que ne trovâvè pllie rein à medzi, s'étâi messa, la né, à rondzî l'écooce d'on dzouvenou premiôlâ que l'Henri, l'homme à la Marie, l'avâi plliantâ dein son curti, décoûtè la maison.

— Vo pouâidè pas vo z'ein débar-rassî ? fâ noutron Décrevet. Faut mettrè su son passâdzou onna pierra puintuva et, quoquè ponce dévan, onna pincha dè pâivrou. La lâivra vin sein sè démaufiâ dè rein ; lou pâivrou la fâ èternuâ, et la lâivra sè fiè lou nâ su la pierra. Vo z'îtè su que l'ein a son compte : lou leindéman matin, vo la trovâdè râidè dévan la pierra !

Henri dè la Pousta.

*Favorisez les annonceurs
du « Conteur romand » !*

On crâno bouébo dé tsalet



Y a ona thinkantâina d'annâie, y âve onco bin fiâu sâi tsévréri dei noutrou velâdze dé montgane : à Gryon, à Laïysin, à la Fortha. Ora, y ein a pas mé ; édhe z'ant tote sobrâ et on pu dere ke lou z'étrandzi, thâu ke vegnont passâ le tsautein vers no, le z'ant tiâie. Lour ke trovâvont tant galéze the grachâuse betsette ne vouelâivont pas bâire le lassé dé tsivre et, ma fâi, lou païsan ne pouâivont tot parâi pas ouardâ dé le tsivre po le z'admirâ. E pu, on ne trovâve pas mé dé tsévrâi. Dammâdzo !

Lâssi-mé vo z'ei contâ ona su le tsivre. A la Granta Golice, le petiou Frédon étâi bouébo avoué le Milon, on armailli ke ne badenâve pas po la prouprêtâ. Frédon âve perdu sou parei, et son tuteur l'âve pdhacha lé por allâ ei tsamp le vatse, po le z'amassâ, le z'atsoumâ et le détsoumâ colâ le lassé, écoladzi, fére le foua et âriâ ona dozâna dé cabre.

E fasâi volontchi tui thâu travail tiet le derrâi k'é devâi fére défrou, pé lou détélar kan é pdhovâi.

Le valottet n'âire pas tant hiaut, et por âriâ é faut mé dé force tiet por aliôbâ.

Ona né ke pdhovâi, le boubo âriâve' na grossa cabra nâire ke piatâve kemei' na diabdhessa. Frédon, bin adrâi eife-mâ, li té fot'na répetâie, mé la cabra, épouâiria, rékemince à piatâ et mâma-meï à pétolâ dei le sédhon.

— Te bouerlâi po'na baogra dé tsivra, li crie le bouébo, rodze dé colère kemeï on gratta-tiu, et li té fot on coup dé poing.

Il y a une cinquantaine d'années, il y avait encore bien quelques chèvres dans nos villages de montagne : à Gryon, à Leysin, à la Forclaz. Maintenant, il n'y en a plus ; elles sont toutes mortes et on peut dire que les étrangers, ceux qui viennent passer l'été chez nous, les ont tuées. Eux qui trouvaient si jolies ces gracieuses petites bêtes ne voulaient pas boire le lait de chèvre, et, ma foi, les paysans ne pouvaient tout de même pas garder des chèvres pour les admirer. Et puis, on ne trouvait plus de chevriers. Dommage !

Laissez-moi vous en conter une sur les chèvres. A la Grande Coulisse, le petit Frédon était bouébe avec le Milon, un armailli qui ne badinait pas pour la propreté. Frédon avait perdu ses parents, et son tuteur l'avait placé là pour aller en champ les vaches, pour les réunir, les rentrer et les sortir, couler le lait, laver les ustensiles, faire le feu et traire une douzaine de chèvres.

Il faisait volontiers tous ces travaux, excepté le dernier, qu'il devait faire dehors, au dégout des toits quand il pleuvait.

Le petit garçon n'était pas très fort et, pour traire, il faut plus de force que pour aliôber.

Un soir qu'il pleuvait, le bouébe trayait une grosse chèvre noire qui piaitait comme une diablesse. Frédon, bien fort en colère, lui te fout une fredaine, mais la chèvre, effrayée, recommence à piater et même à pétoler dans le seillon.

— Te brûle pour une bougresse de chèvre, lui crie le bouébe, rouge de colère comme un gratte-cul, et lui te fiche un coup de poing.

U momei iô le petiou sé rébouetâve apré âriâ, la tsivra, ci coup, sé bouete apré pessi.

— Pesse-pi, li fé Frédon, i é on colliâ u tsalet.

Le tsivre sont kemei lou z'eifant, é ne sert dé rei dé le bruska. Mon père-grand desâi ke se'na tsivra plate, y a rei à fère tiet de li fetsi lou pia dé derrâi dei se fatte dé gilet et de li mordre la kaoua.

Djan-Pierro dé le Savoles.

Dans les « Amicales » vaudoises

Mont-Pèlerin. — Elle a la bonne idée de tenir séance dans les divers endroits de son secteur.

Le 8 décembre, elle se trouvait au Café des Trois-Suisses, à Jongny, et réunit 23 participants, sous la présidence sympathique de M. Lucien Mouron.

Le secrétaire, Henri Genton, présenta un charmant procès-verbal en patois et la séance se termina par de jolies productions. M. le pasteur Vuille s'était fait excuser. La Municipalité de Jongny offrit le verre de l'amitié. Ce fut une bonne rencontre, qu'on récidivera au plus tôt.

Moudon. — Il n'y a pas encore d'Amicale à Moudon, bien qu'on compte, dans la ville et environs, trente abonnés au *Conteur romand*. Une tenabllia convoquée le 8 décembre au Café de la Nouvelle-Poste, réunit plus de 20 personnes, dames et messieurs.

Le secrétaire romand, O. Pasche, qui présidait, remercia chacun d'être venu par temps pluvieux et renseigna l'assistance sur le mouvement actuel en faveur du patois.

Trois nouveaux abonnés s'annoncèrent !
Bravo et merci.

Les démarches en vue de l'organisation d'une fête des patois romands, à Moudon en 1959, sont retardées de quelques mois. M. Pasche donna des indications sur le *Glossaire romand*, sur le dictionnaire français - patois du Jorat en préparation. Une

Au moment où le petit se remettait à traire, la chèvre, cette fois, se met à pisser.

— Pisse seulement, lui fait Frédon, j'ai une passoire au chalet.

Les chèvres sont comme les enfants, il ne sert à rien de les brusquer. Mon grand-père disait que si une chèvre plate, il n'y a rien à faire que de lui ficher les deux pieds de derrière dans ses poches de gilet et de lui mordre la queue.

Henri Nicolier.

bonne heure récréative suivit, bien alimentée par des chants et des histoires gaies. Une prochaine séance est prévue pour la fin de janvier.

Granges-Lucens. — Elle a tenu une attrayante séance dimanche 15 décembre, à l'Auberge du Coq à Granges-Marnand.

22 membres y assistaient, heureux de se retrouver dans la bonne ambiance patoisante qu'on peut apprécier. M. Henri Bidiville présida avec entrain, souhaita la bienvenue à chacun et chacune et, sans tarder, ouvrit la partie récréative. Celle-ci fut un succès particulier, les productions et chansons se suivant spontanément, sans même qu'il fût nécessaire de donner la parole aux uns et aux autres. Cela dura jusqu'à 17 heures et ce fut parfait. Un bon point aux patoisants vaudois et fribourgeois de la moyenne Broye.

Amicale d'Oron. — Un groupe de cette Amicale s'est réuni à Palézieux, le 22 décembre après-midi.

Une douzaine de pratiquants étaient présents, que présida le secrétaire romand.

Il eut plaisir à saluer de nouveaux amis qui s'abonnèrent au *Conteur*. Il vendit trois livres de Marc-à-Louis et fut fort encouragé par cette modeste séance.

Les heures passèrent bien vite à entendre de charmants contes ou chansons, en dialecte vaudois ou fribourgeois, très près l'un de l'autre. A bientôt une prochaine rencontre.

O. P.